

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・English

No. 380

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

9月 September, 2025

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

### こくせいちょうさ 国勢調査

国勢調査は、統計法に基づいて5年に1度実施される日本でも重要な統計調査です。人口や世帯構成、産業構造を正確に把握し、各種行政施策を進めるための基礎資料になります。国勢調査は、国籍を問わず日本に住んでいる全ての人が対象で、法律で回答することが義務付けられています。一方、国勢調査員をはじめとする調査関係者には守秘義務があり、調査内容の秘密は保護されます。

9月20日(土)から、国勢調査員が皆さんの自宅を訪問し調査書類を配ります。

#### 答え方

インターネットで回答するか、紙の調査票を郵送してください。国勢調査に答えるために、はじめにウェブサイトを読んでください。

ウェブサイト(外国語サポート)



\*9月中旬頃よりアクセスできます

<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>

#### <インターネット回答>

インターネットによる回答期間は、9月20日(土)から10月8日(水)までです。お手元に書類が届いたら回答サイトにアクセスします。スマホからログイン用QRコードを読み取って、かんたんにログインできます。

日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語に対応。

10月1日現在の情報を入力したら、パスワードを設定し送信してください。\*パスワードは回答内容を変える時に必要です。

### Population Census

The Population Census is the most important statistical survey conducted once in every 5 years in accordance with the Statistics Act. It aims to precisely grasp the population, the composition of households and industrial structure throughout Japan. Results of the Census become the basis for the government decisions on measures and policies. Every person living in Japan, regardless of nationality, is required by law to participate in the Census. The census takers and others involved in the administration of the Census must observe confidentiality, and information obtained in the Census will be kept confidential.

Census survey documents will be delivered to you by a census taker on or after September 20 (Sat).

#### How to answer

The Census may be completed either online, or by submitting the paper questionnaires by postal mail. Please visit the website below before starting to answer the Census.

#### Website (support in various languages)



\* This QR code will become valid from mid-September onwards.

<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>

#### < Respond Online >

The online submission period is from September 20 (Sat) through October 8 (Wed). Upon receiving survey documents, please access the response website. You can log in easily by scanning the QR code for log-in with your smart phone.

You can respond in Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese or Vietnamese.

After entering your information as of October 1, please set a password and then send. \* The password is required in order to update any answers.

If you find it difficult to respond online, you may fill out the survey sheet and submit it by postal mail from

インターネット回答が難しい方は、10月1日(水)から10月8日(水)までに紙の調査票を郵送で提出してください。

### お問い合わせ

わからないことがあれば、国勢調査コンタクトセンターへ電話してください。あなたと、通訳する人、質問に答える人と3人で話すことができます。設置期間は9月16日から11月7日までです。午前9時～午後9時  
Tel. 0570-02-5901・IP電話 03-6628-2258  
→ 総務課

Tel. 048-775-4989 / Fax 048-775-9819

## あげおワールドフェア 2025

およそ20カ国と地域が参加する国際交流イベント、「あげおワールドフェア 2025」では、さまざまな国の文化と触れ合うことができます。今年は、「彩の国カレーキャラバン in-AGEO」を開催。埼玉のカレーが大集合します。ご家族揃ってお越しください。

- ・ブースでの民芸品・ポスターなどの展示・販売
- ・ステージでの世界の歌や踊り
- ・民族衣装コーナー
- ・外国の遊び・工作などを楽しめるキッズスポット
- ・外国人による日本語スピーチ
- ・着物体験

と き：10月5日(日) 午前10時～午後4時

ところ：あげお富士住建ホール

→ AGA事務局(月・木・金 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(不在時は市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

[office@aga-world.jp](mailto:office@aga-world.jp)



## 保育施設利用申し込み

2026年4月入所の保育施設利用申し込みが始まります。

### 利用申し込み

申し込み：マイナポータルから電子申請。電子申請ができない場合は、申請書類を郵送(必着)

October 1 (Wed) through October 8 (Wed).

### Inquiries

If you have any questions, please call the Population Census Contact Center which will be in operation from September 16 through November 7, 9:00 a.m. ~ 9:00 p.m. 0570-02-5901 or 03-6628-2258 (IP phone). Through this service, three people, you, an interpreter and the staff member who will answer your questions, can address your inquiry.

→ Somu-ka (General Affairs Section)

Tel. 048-775-4989 / Fax 048-775-9819

## Ageo World Fair 2025

The "Ageo World Fair 2025" is an international exchange event with participation of some 20 countries and localities, where you can experience various national cultures. New for this year is the "Saino-kuni Curry Caravan in AGEO," serving a variety of curries offered by local Saitama curry shops. Come and have fun at this family event!

- ・Exhibition and sale of folk handicrafts, posters and others at booths representing a variety of nations;
- ・Stage performances of songs and dances from around the world
- ・Opportunities to try on the ethnic dress of a variety of cultures and countries;
- ・The Kids' Spot, where children may learn games, play and make crafts from various world cultures:
- ・Speeches in Japanese by international residents
- ・Trying on Kimono

When: Sunday, October 5 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Where: Ageo Fuji-Juken Hall

→ AGA Secretariat (10:00 a.m. ~ 4:00 p.m. on Mondays, Thursdays and Fridays)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(If a staff member is not available, please call Shimin-kyodo-suishin-ka at Tel. 048-775-4597)

[office@aga-world.com.jp](mailto:office@aga-world.com.jp)

## Application for Enrollment in Childcare Facilities

You may apply to enroll your child in childcare facilities for the school year, starting in April, 2026.

Application: Please make an e-application on Mynaportal. If it cannot be done, send the application document to Hoiku-ka by postal mail (〒362-8501 Honcho 3-1-1).

Application period: From October 1 (Wed), no later than October 15 (Wed)

ほいくか ほんちよう  
で保育課まで (〒362-8501 本町3-1-1)

とき: 10月1日(水)~15日(水)

### こどもの面接

とき: 10月20日(月)~31日(金) (26日(日)は除く)

対象: 利用申し込みが完了した人

持ち物: 母子健康手帳

申込み: 10月1日(水)から市LINE公式アカウントで

事前予約

\* 困難な場合は、保育課へ問い合わせ

→ 保育課

Tel. 048-775-5121

Fax 048-774-5342



### 新入学児童の健康診断

2026年4月に小学校へ入学予定の子どもを対象に、健康診断を行います。9月下旬に健康診断の実施日時や実施場所を記載した「就学時健康診断のお知らせ」を郵送します。

とき: 10月下旬から11月末の間で指定された日

ところ: 市内の各小学校

内容: 内科、歯科、耳鼻科、眼科、知能検査など

→ 学校保健課

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

### 就学援助

経済的な理由で就学が難しいと認められる児童・生徒の保護者に対して、子どもの学用品費の一部や給食費などを援助しています(前年の所得で審査を行います)。年度途中で転入した人や世帯状況が変わり援助が必要になった人も、いつでも受け付けます。

申込み: 申請書は各市立小・中学校、学務課にあ

ります。市ホームページからダウンロード

も可。申請書に必要な事項を書き必要書類も

用意して、直接、通学している小・中学校

または学務課へ。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



### Interviews with child

When: October 20 (Mon) ~ 31 (Fri)

Excluding October 26 (Sun)

Eligibility: Those who have applied for enrollment.

What to bring: Maternal & Child Health Handbook (Boshi-techo)

Application: Please make an appointment on the city Line official account starting from October 1 (Wed)

\* Contact Hoiku-ka with any questions or for assistance.

→ Hoiku-ka (Childcare Section)

Tel. 048-775-5121 / Fax 048-774-5342

### Medical Checkup for New 1<sup>st</sup> Graders

Medical checkups will be provided to children who are expected to enter elementary school in April 2026. A "Notice of Medical Checkup for New 1<sup>st</sup> Graders," which shows the checkup date and place, will be sent out by mail at the end of September.

When: Designated date from late October through November 30

Where: Elementary schools in Ageo

Examined items: Internal medicine, dentistry, ENT, eye, intelligence test

→ Gakko-hoken-ka (School Health Section)

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633



### Assistance for Educational Expenses

Ageo City partially covers necessary educational expenses, such as expenses for school supplies and school lunches, for parents or guardians of children in elementary and/or junior high schools who find it difficult to send their children to schools for financial reasons (A review will be conducted based on last year's income). If you have just moved into Ageo or you have come to need assistance because your financial status changed, you may apply for this assistance any time.

Application: Application forms are available at city-run elementary and junior high schools and at Gakumu-ka. The forms can also be downloaded from the city website. Please fill out the application form, and submit it along with other required documents directly to schools that your children are attending or to Gakumu-ka.

→ Gakumu-ka (School Affairs Section)

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633



## 高齢者インフルエンザ予防接種

助成は年度内に1人1回だけです。体調の良いときに  
早めに接種しましょう。

と き：10月1日(水)～2026年1月31日(土)

ところ：市内の実施医療機関

対 象：上尾市に住民登録のある① ②のいずれかに該当する人

① 接種当日に満65歳以上

② 60～64歳で心臓・腎臓・呼吸器の病気を持つ

ている、またはHIVにより免疫機能に障害があり身体障害者手帳1級程度と判断される

費用：1,500円

持ち物：接種費用、身分証(マイナンバーカード、在留カードなど)、予診票(9月下旬以降、市内委託医療機関、保険年金課・高齢介護課、各支所・出張所、健康保健センター・こども保健センターにある)

申込み：直接、実施医療機関へ

→ 健康保健センター

Tel. 048-774-1414



## 原市日本語教室 (2学期)

日本語ボランティアによるマンツーマンでの実践的な会話など

と き：9月6日～12月13日の毎週土曜日

(11月29日を除く、全14回)

午後1時30分～3時30分

ところ：原市公民館

対 象：市内在住で日本語が母語でない人

費用：無料

申込み：電話で原市公民館へ

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

## Flu Vaccination for Elderly

Subsidies will be offered to eligible persons only once within this fiscal year. If you are eligible, you are encouraged to get vaccinated early only when you feel good.

When: October 1 (Wed) ~ January 31 (Sat), 2026

Where: Designated medical institutions in Ageo

For: People who are registered with Ageo City and fall ① or ② category.

① Aged 65 and older on the day of vaccination

② Aged between 60 and 64, and have a heart, kidney or respiratory illness, or have immune disorder due to HIV and whose condition is equivalent to physical disability certificate level 1

Cost: 1,500 yen

What to bring: Vaccination fee, ID (e.g., your My-Number Card or Residence Card), medical questionnaires which will be available from the end of September at designated medical institutions, Hoken-nenkin-ka, Korei-kaigo-ka, City's branch offices, Kenko-Hoken Center and Kodomo Hoken Center.

Application: Please contact the designated medical institution

→ Kenko Hoken Center (Health Center)

Tel. 048-774-1414

## Haraichi Japanese Class (2<sup>nd</sup> term)

Japanese language volunteers will teach practical conversation in Japanese on a one-on-one basis.

When: Saturdays, September 6 ~ December 13

(No class on November 29. 14 times in total)

1:30 ~ 3:30 p.m.

Where: Haraichi Kominkan

For: Residents in Ageo whose first language is not Japanese

Cost: Free

Application: Please call Haraichi Kominkan

→ Haraichi Kominkan (Public Hall)

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946



**Hello Corner** offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

Hours and Languages: Mondays (Excluding national holidays and year-end holidays)

9:00 a.m. ~ noon English / Spanish 1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish / Chinese / Portuguese

Where: 1F of the City Hall Annex #3 (Building across from City Hall)

\* Counselling service in Vietnamese is offered only via email. <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telephone counselling: 048-775-5111 Tell the switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

**Hello Corner News** is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house. For details, contact Shimin-Kyodo-Suishin-Ka (Community Collaboration Support Section).

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)